

KONINKRIJK BELGIE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e september 1967 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid", heeft de 29e september 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 26 septembre 1967, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 relatif au chômage", a donné le 29 septembre 1967 l'avis suivant :

Het tweede lid van de aanhef kan eenvoudiger als volgt worden gesteld :

"Gelet op het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid, inzonderheid op de artikelen 2, 4, 5, 13, 16, 29 en 71;"

Het vierde lid van de aanhef kan zonder bezwaar worden geschrapt. Het aldaar bedoelde akkoord is niet verplicht gesteld door het koninklijk besluit van 5 oktober 1961, daar de uitgaven voor werkloosheidsverzekering ten laste komen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en niet van de Staat.

+
+ +

In artikel 3, 1°, schrijve men "werknemers" in plaats van "arbeiders".

Voor het 2° wordt de volgende tekst in overweging gegeven die meer in overeenstemming is met het bepaalde in het eerste lid van artikel 4 van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 :

"Ten aanzien van een werknemer met verkorte werktijd uit eigen wil wordt als arbeidsdag beschouwd de dag tijdens welke hij gedurende ten minste acht uren werkzaam is geweest en wordt arbeid van vier tot minder dan acht uren per dag voor een halve arbeidsdag gerekend".

+
+ +

Artikel 4 van het ontwerp wil in artikel 5 van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 een nieuw lid invoegen. Beter ware het, het bestaande eerste lid aan te vullen. De inleidende volzin wordt dan :

"Artikel 4.-

Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

... ".

+
+ +

Men leze artikel 5 als volgt :

"Artikel 5.-

In de artikelen 13 en 16 van hetzelfde besluit worden de woorden "of halve arbeidsdagen" telkens na het woord "arbeidsdagen" ingevoegd".

+
+ +

Men leze het begin van artikel 7 als volgt :

"Artikel 7.-

Hoofdstuk V, afdeling 1, van hetzelfde besluit wordt met de volgende bepaling aangevuld :

" H. Arbeidsduur
Artikel 46bis.".

+
+ +

.../...

In artikel 8, Nederlandse versie, leze men "een arbeid als bedoeld in artikel ..." in plaats van "een arbeid in de zin van ...".

In hetzelfde artikel is sprake van het begrip "gewone dag of halve dag van activiteit". De toepassing van het begrip "gewone dag of halve dag van activiteit" ten aanzien van de thans door artikel 71, vierde lid, bedoelde werklozen voor wie de huidige regeling duidelijk is, zou kunnen aanleiding geven tot moeilijkheden.

+
+ +

Artikel 9 doet het ontwerp terugwerken tot 1 september 1967. Om dezelfde redenen als opgegeven in het advies L.10.205 over het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1963, dient te worden afgezien van iedere terugwerking.

L'alinéa 2 du préambule peut être rédigé plus simplement ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 relatif au chômage, notamment les articles 2, 4, 5, 13, 16, 29 et 71; "

L'alinéa 4 du préambule peut être supprimé sans inconvénient. L'accord qui y est visé n'est pas requis par l'arrêté royal du 5 octobre 1961, les dépenses afférentes à l'assurance contre le chômage étant à la charge de l'Office national de l'emploi et non de l'Etat.

+

+ +

Dans la version néerlandaise de l'article 3, 1°, il y a lieu d'écrire "werknemers" et non "arbeiders".

Pour le 2°, le texte ci-après est suggéré, qui correspond mieux à l'article 4, alinéa 1er, de l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 :

"Est considérée comme journée de travail, dans le chef d'un travailleur à temps réduit volontaire, la journée au cours de laquelle il a été occupé pendant au moins huit heures, les prestations journalières de travail de quatre à moins de huit heures comptant pour une demi-journée de travail".

+

+ +

.../...

L'article 4 du projet tend à introduire un nouvel alinéa dans l'article 5 de l'arrêté ministériel du 4 juin 1964. Mieux vaudrait compléter l'alinéa 1er existant. La phrase liminaire serait alors rédigée ainsi qu'il suit :

"Article 4.-

L'article 5, alinéa 1er, du même arrêté est complété ainsi qu'il suit :

... ".

+

+ +

L'article 5 devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 5.-

Aux articles 13 et 16 dudit arrêté, les mots "ou demi-journées" sont insérés chaque fois après le mot "journées".

+

+ +

Le début de l'article 7 devrait se lire ainsi :

"Article 7.-

Le chapitre V, section 1ère, du même arrêté est complété par la disposition suivante :

"H. Durée du travail.

Article 46bis. ... ".

+

+ +

.../...

Dans la version néerlandaise de l'article 8, il convient de lire "een arbeid als bedoeld in artikel" au lieu de "een arbeid in de zin van ...".

Dans le même article, il est question de "la journée ou demi-journée habituelle d'activité".

L'application de la notion "journée ou demi-journée habituelle d'activité" risque d'entraîner des difficultés en ce qui concerne les chômeurs présentement visés par l'article 71, alinéa 4, pour lesquels la réglementation actuelle est parfaitement claire.

+

+ +

L'article 9 fait rétroagir le projet jusqu'au 1er septembre 1967. Pour les raisons exposées dans l'avis L. 10.205 relatif au projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 1963, il y a lieu de renoncer à toute rétroactivité.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE,
Messieurs :

voorzitter van de Raad van State,
président du Conseil d'Etat,

H.BUCH,
Ch.SMOLDERS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

J.DE MEYER,

bijzitters van de afdeling
wetgeving,

W.VEROUGSTRAETE, assesseurs de la section
de législation,

M.JACQUEMIJN,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H.F.LEPAGE.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.O.DE LEYE, substituut-
auditeur-generaal.

Le rapport a été présenté
par M.O.DE LEYE, substitut de
l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN.

(get.) F.LEPAGE.